



Journal of Seventeenth-Century Music

JSCM Instrumenta

<http://www.sscm-jscm.org/instrumenta.html>

ISSN: 1089-747X

Copyright © 2007 by the Board of Trustees
of the University of Illinois

Published by arrangement with

UNIVERSITY OF **ILLINOIS** PRESS

JSCM Instrumenta are individual collections of data published by the Society for Seventeenth-Century Music to provide resources that aid in the study and performance of seventeenth-century music. Unlike articles in *JSCM*, instrumenta are revised by the author when new information is discovered. The date of the most recent revision is indicated on the contents page of each volume.

Volume 1

Chambonnières A Thematic Catalogue

The Complete Works of
Jacques Champion de Chambonnières (1601/02–1672)

Bruce Gustafson

Parodies
Air Texts Associated with Chambonnières

Abbreviations

Goulet 2007	Goulet, Anne-Madeleine. <i>Paroles de musique (1658/1694)</i> (Wavre, Belgium: Mardaga, 2007).
Guillo 2003	Guillo, Laurent. <i>Pierre I Ballard et Robert III Ballard, Imprimeurs du roy pour la musique (1599–1673)</i> (Sprimont, Belgium: Mardaga, 2003); supplemented by Guillo, <i>Les Recueils de vers mis en chant (1661–1680): dépouillement des dix-huit sources connues</i> (Versailles: Centre de la Musique Baroque de Versailles: Cahiers Philidor 28, 2004; http://www.cmbv.com/images/banq/cp/cp028.pdf).
RVC	Bacilly, Bénigne de. <i>Recueil des plus beaux vers qui on esté mis en chant</i> (Paris, 1661–1668), as indexed in Guillo 2003.
Schneider 2005	<i>La Clef des chansonniers (1717)</i> , ed. Herbert Schneider (Hildesheim: Olms, 2005)
1658-A, 1662-I, 1664-A, and 1668-M	Sigla used and explained in Guillo 2003.

This is a diplomatic transcription of fifteen lyrics that were sung to tunes said to be by Chambonnières. To date, it has proven impossible to associate most of the poems with specific works by Chambonnières. The transcriptions are followed by two indices. The texts are in the order found in *F-Pa* 8° BL 11364⁽¹⁻⁶⁾ (RVC-1, RVC-2, RVC-8, RVC-9, RVC-5 (variant), and RVC-11), followed by texts found elsewhere. In two cases, XIII and XV, it is not clear if the tunes were already in existence, and Chambonnières' pieces are settings of them, or if his original melodies became popular tunes.

I. RONDEAU DE Mr DE CHAMBONNIERE

Ha! qu'il est doux, Bergere,
Ha! qu'il est doux d'aimer.
Tes yeux embrasent mon ame,
Les miens t'inspirent la flame
Dont je me sens consumer;
Es si tu n'es point legere,
Ha! qu'il est doux, Bergere,
Ha! qu'il est doux d'aimer.
Ta beauté seule m'éclaire,
Seul tu me veux estimer;
J'ay trouvé l'art de te plaire,
Toy celuy de me charmer.
Ha! qu'il est doux, Bergere,
Ha! qu'il est doux d'aimer.

F-Pa 8° BL 11364⁽¹⁾, p. 161 (RVC-1 no. 146)

II. AIR DE M^{rs} MOULINIÉ ET CHAMBONNIERE

Pressé de ses ennuis secrets,
Au plus sombre de ces Forests,
Tircis tient ces propos d'une voix languissante:
Vous m'avez ordonné de cacher mes regrets,
Et de mourir ; j'obeïs amarante.

Son cœur en ce triste moment
Ne se plaint que trop vainement;
Il n'a point de témoins de sa flame innocente,
Il se meurt, mais hélas! ce qui fait son tourment,

Est de mourir loin des yeux d'Amarante.
M. [Jean] DE BOUILLON.

F-Pa 8° BL 11364⁽²⁾, p. 350 (RVC-2 no. 63)

For the setting by Moulinié see *Airs de différents auteurs à deux parties* (Paris: Ballard, 1658), ff. 35^v-36^r (1658-A no. 35); *F-Pn* Rés. Vma ms 865 (ms, 1659-1665), ff. 8^v-9^r; and Étienne Moulinié, *Airs à quatre parties avec la basse-continue* (Paris: Ballard, 1668), f. 8^v (1668-M no. 6)

For cataloguing and musical incipit see Goulet p. 180, LADDA 1658-35

III. SARABANDE DE Mr DE CHAMBONNIERE

Printemps, reprends tes fleurs, ramene tes zephirs,
Retire tes attrait, porte ailleurs tes plaisirs;
Amarante a mon cœur, je possède le sien;
Suis-je pas en estat de ne desirer rien?
Suis-je pas en estat de ne desirer rien?
M. SERVIEN.

Venez, cœurs endurcis, aux doux traits de l'Amour;
En voyant mon Iris, aimez à vostre tour;
Armez-vous de raison, de froideur, de mépris;
On ne peut resister aux beaux yeux qui m'ont pris,
Nous vous verrons aimer, quand vous verrez Iris.
M. DU BUISSON.

F-Pa 8° BL 11364⁽²⁾, p. 394 (RVC-2 no. 106)

The first text is mentioned by Saint Évremond in a letter to Anne Hervart in April of 1669: "... je vous avois demandé son Printemps, dont M. Servien fit les paroles : il commence par une courante, continue par une sarabande et finit par une chaconne" (*Lettres* [Paris: Didier, 1967] 1:200).

IV. SARABANDE DE M^r DE CHAMBONNIERE

Belle Iris, apprenez ce que c'est que d'aimer;
Si vous la trouvez bon, je veux bien vous l'apprendre;
Prestez-moy vostre cœur, laissez-moy l'enflammer,
Et puis si vous voulez, j'aime mieux vous le rendre.

On vous a dit souvent qu'amour est un grand mal
Et qu'il fait à nos cœurs des blessures mortelles ;
Mais, ô Dieux ! quelle erreur ! c'est un bien sans égal,
Croyez-moy, belle Iris, j'en sçay bien des nouvelles.

F-Pa 8° BL 11364⁽⁵⁾, p. 61 (RVC-5 no. 58)

Strophe 1 only: *F-Pa* 8° BL 11364⁽³⁾, p. 67 (RVC-8 no. 62)

For an anonymous setting for one voice, see *XXI. Livre de chansons pour danser et pour boire* (Paris: Ballard, 1662), ff. 26^v-27^r (1662-I, no. 24)

AIR DE M^r DE CHAMBONNIERE

On vous a dit souvent que l'Amour est un mal,
Et qu'il fait à nos cœurs des blessures mortelles:
Mais hélas! quelle erreur! c'est un bien sans égal;
Coyez-moy, belle Iris, j'en sçay bien des nouvelles.
M. DE BOUCICAULT.

Strophe 2 only, variant: *F-Pa* 8° BL 11364⁽⁴⁾, p. 296 (RVC-9 no. 64)

V. AIR DE M^r DE CHAMONNIERE

Iris, détrompez-vous; non, je n'ay plus d'enuie
D'adorer vos beaux yeux, autrefois mes vainqueurs;
Il m'en a trop cousté pour souffrir vos rigueurs,
Helas! j'en ay pensé cent fois perdre la vie.

F-Pa 8° BL 11364⁽³⁾, p. 123 (RVC-8 no. 198)

VI. SARABANDE DE M^r DE CHAMBONNIERE

Iris, tout me choque & m'offence,
Je fais mille vœux insensez;
Je ne sçay pas ce que vous en pensez,
Mais je sçay bien ce que j'en pense.

Iris, vostre conduite est bonne,
Vos feux ne sont point condamnez;
De rendez-vous, jamais vous n'en donner,
Mais je sçay bien qui vous en donne.
[Gilles Boileau]

F-Pa 8° BL 1136⁽³⁾, p. 230 (RVC-8 no. 205)

VII. AIR DE M DE CHAMBONNIERE

Iris, vostre retour a finy mes malheurs,
Je sens en vous voyant, mille & mille douceurs,
Et n'ay point de moment qui ne soit agreable:
Helas! j'ay bien senty dans vostre éloignement,
Par tant d'ennuis divers, de peine, & de tourment,
Que vivre sans vous voir, c'est vivre miserable.

F-Pa 8° BL 11364⁽³⁾, p. 233 (RVC-8 no. 208)

For an anonymous setting of the text for voice and bass, see *F-Pn* Rés.Vma ms 854, p. 282¹

VIII. AIR DE M^r DE CHAMBONNIERE

Uniques Confidens de mes secretes flâmes,
Beaux Deserts qui sçavez le secret de mon Ame,
De grace, en reccuant mes amoureux soûpirs,
Ne les confondez point avec que les Zephirs;
Gardez de mon amour ces tristes témoignages,
Afin que si Tirsis revient sous vos ombrages,
Vous luy soyez témoins que j'y mourois d'ennuy,
Et que tous vos appas ne me sont rien sans luy.

F-Pa 8° BL 11364⁽⁴⁾, p. 450 (RVC-9 no. 214)

IX. SARABANDE DE M. DE CHAMBONNIERE

Flere & charmante beauté,
Tournez-vous de mon costé,
Et me faites les doux yeux,
Rien au monde ne vous sied mieux.

¹ An owner, probably Henry Prunières, added in pencil at the head of the page “de Chambonnière,” and at the bottom of the page “Bacilly II, 233,” but there is no reason to assume that Chambonnières composed this setting.

Mon Rival vous offre un cœur
Pleain d'amour & de langueur ;
Mais, Philis, pour vos beaux yeux
Le Berger est un peu trop vieux.
M. DE CHARLEVAL.

F-Pa 8° BL 11364⁽⁵⁾, p. 169 (RVC-5 no. 156)

X. SARABANDE DE M. DE CHAMBONNIERE

Je cherche en vous quelque endroit secourable,
Par où ie pajsse aimer moins vos beautez ;
Mais les attraits par qui vous m'enchantez
Font que mon cœur n'en peut estre capable :
Helas ! pourquoy n'estes-vous moins aimable ?

D'un seul defaut flatez un miserable,
Ménagez-moy quelque legereté,
Mais qu'ay-je dit ? vostre extreme beauté
Fait que mon cœur n'en peut estre capable ;
Helas ! pourquoy n'estes-vous moins aimable ?
M. DE MAULEVRIER

F-Pa 8° BL 11364⁽⁵⁾, p. 225 (RVC-5 no. 208; RVC-10 no. 75)

XI. AIR DE M. DE CHAMBONNIERE

Iris, vostre absence me tuë,
Le desespoir dont mon ame est vaincuë,
Oste à vos yeux l'honneur de mon trépas :
Cessez, cessez de cacher vos appas,
D'autres sont morts de vous avoir trop veuë,
Et je ne meurs que de ne vous voir pas.
[RVC-10: M. L'abbé (Jean) Testu de Mauroy]

F-Pa 8° BL 11364⁽⁵⁾, p. 251 (RVC-5 no. 233; RVC-10 no. 100)

For an anonymous setting, see *VII. Livre d'airs de différents auteurs à deux parties*
(Paris: Ballard, 1664), ff. 20^v–21^r (1664-A no. 20)

For cataloguing and musica incipit, see Goulet p. 371, LADDA 1664-20

XII. AIR DE M^{rs} CHAMBONNIERE ET PERDIGAL

Le Ciel est beau, la terre est belle,
Et tout seroit pour vostre amant
Doux & charmant,
Si vous n'estiez point si cruelle :
Ah ! le beau jour,
Si vous vouliez faire l'amour.

F-Pa 8° BL 11364⁽⁶⁾, p. 334 (RVC-6 no. 35; RVC-10 no. 114; RVC-11)

XIII. SARABANDE DE M. DE CHAMBONNIERE

O Beaux jardins, où l'Art & la Nature
Font admirer leurs ouvrages divers,
Si quelque objet dans l'univers
Peut effacer vostre aimable peinture,
C'est la beauté de celle que je sers.

Vous avez tort de vous plaindre, Amarante,
De vos beaux yeux qui donnent le trépas.
Si les blondins n'en meurent pas,
Je sçay des bruns de qui le feu s'augmente,
Et par respect qui ne s'en plaignent pas.
[RVC-10: M. de Charleval]

F-Pa 8° BL 11364⁽⁶⁾, p. 388 (RVC-6 no. 78; RVC-10 no. 142; RVC-11); same melody as G. 116

Sarabande

O beau Jardin, où l'Art & la Nature,
Font admirer cent miracles divers :
Si quelque Objet dans l'Univers,
Peut effacer vôtre aimable peinture,
C'est la beauté de celle que je sers.

Vos ornements sont des faveurs de Flore,
Mais le Printemps en termine le cours :
Tandis que l'on voit tous les jours,
Dessous les pas de l'Object que j'adore,
Au lieu de fleurs, éclore des Amours.

Vous avez tort de vous plaindre, Amaranthe,
De vos beaux yeux, qui causent le trépas :
Si tous les cœurs n'en meurent pas ;
J'en sçay du moins de qui le feu s'augmente ;
Et par respect qui ne s'en plaignent pas.

Variant text and anonymous setting for voice and unfigured bass: Christophe Ballard, ed., *Brunetes ou petits airs tendres* (Paris: Ballard, 1703) 1:172–3

Clef des chansonniers (Paris: Jean Baptiste Christophe Ballard, 1717), 1:18, presents the melody and the first strophe of text

F-Pn Vm⁷ 4822, f. 70^v presents the same setting, first strophe only

For cataloguing of other texts associated with this melody, see Schneider 2005, pp. 265–6

XIV.

Une fille est un oiseau
Qui semble aimer l'esclavage
[the rest of the text is unknown]

The exemplar of Chambonnières II formerly owned by Jules Écorcheville, now unlocated, manuscript text for the melody of G. 53; see Quittard 1901, p. 74

XV.

Jeunes Zephirs dont l'amoureuse haleine
Caresse Flore en ces lieux escartez,
Je vous apprends que toutes les beautez
N'auroient sur vous qu'une puissance vaine,
Si comme moy vous aymiez Celimeine.

Que les Amours suivent la belle Flore,
Que le Printemps la couronne de fleurs ;
Que ces attraits luy donnent mille cœurs ;
Jeunes Zephirs, je vous le dis encore,
Rien n'est esgal à celle que j'adore

[Jean de Bouillon]
Same melody as G. 59

Livre d'airs de différents auteurs (Paris: Robert Ballard, 1659), vol. 1, ff. 29^v–30^r, set for two voices, treble and bass
Brunettes ou petits airs tendres, vol. 1 (Paris: Christophe Ballard, 1703), pp. 226–9, set for treble voice and continuo
*F-Pn Vm*⁷ 4822, f. 70^v presents the same melody, first strophe only, with unfigured bass
 Michel Pignolet de Montéclair, *Brunetes anciènes et modernes*, vol. 1 (Paris: Boivin, ca.1725), p. 47, a new melody for this text, for flute and continuo
 For other concordant sources of the poetry and its variants see Goulet, pp. 216–7 and 1049, LADDA 1659-27

Index 1: Poems

Belle Iris apprenez ce que c'est que d'aimer, IV
 Ciel (le) est beau la terre est belle, XII
 Fiere et charmante beauté, IX
 Fille (une) est un oiseau Qui semble aimer l'esclavage, XIV
 Ha qu'il est doux bergere, I
 Iris détrompez-vous non je n'ay plus d'envie, V
 Iris tout me choque et m'offence, VI
 Iris vostre absence me tuë, XI
 Iris vostre retour a finy mes malheurs, VI
 Je cherche en vous quelque endroit secourable, X
 Jeunes Zephirs dont l'amoureuse haleine, XV
 O beaux jardins où l'art et la nature, XIII
 On vous a dit souvent que l'amour est un mal, IV
 Pressé de ses ennuis secrets, II
 Printemps reprens tes fleurs ramene tes zephirs, III
 Uniques confidens de mes secretes flâmes, VIII

Index 2: Poets

Boileau, Gilles (1631–1669), VI
 Boucicault, de, IV
 Bouillon, Jean de, II, XV
 Buisson, du, IIIb
 Charleval, Jean-Louis Faucon de Ris (1612–1693), marquis de, IX, XIII
 Maulévrier, marquis de, X
 Servien, Abel (1593–1659), IIIa
 Testu de Mauroy, (abbé) Jean (1626–1706), XI